



**190990**

Gebrauchsanleitung  
Iso-Dispenser 2,2L

**D/A/CH**

Instruction manual  
Insulated dispenser, 2.2L

**GB/UK**

Mode d'emploi  
Distributeur isotherme 2,2L

**F/B/CH**

Manuale di utilizzo  
Erogatore isotermico 2,2L

**I/CH**

Instrucciones de uso  
Dispensador isotérmico 2,2L

**E**

Manual de instruções  
Distribuidor de bebidas 2,2L

**P**

Gebruiksaanwijzing  
Iso-dispenser 2,2L

**NL/B**

Bedieningshandleiding  
Iso dispenser 2,2L

**DK**

Инструкция по эксплуатации  
Диспенсер-термос 2,2л

**RUS**

Kullanma kılavuzu  
2,2L Iso-Dispenser

**TR**

Instrukcja obsługi  
Termos 2,2L z pompką

**PL**

Návod k obsluze  
Dávkovač na nápoje 2,2 L

**CZ**

Upute za upotrebu  
Izolirani dispensor 2,2L

**HR**

Használati útmutató  
Termoszós italadagoló 2,2L

**H**

Οδηγίες χρήσης που  
ισοθερμικός διανομέας 2,2L

**GR**

## Technische Daten

---

Bezeichnung:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Iso-Dispenser 2,2L</b></li> </ul>
Art.-Nr.:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>190990</b></li> </ul>
Ausführung:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Behälter:</b> aus Sockel herausnehmbar, Stahlblech, pulverbeschichtet Maße: Ø 150 mm, Höhe: 320 mm</li> <li>• <b>Sockel:</b> steckbar, Kunststoff, mit Abtropfschale</li> </ul>
Abmessungen:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• B 190 x T 245 x H 330 mm</li> </ul>
Inhalt:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2,2 Liter</li> </ul>
Temperaturverlust:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ca. 2,2 °C/Std.</li> </ul>
Gewicht:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1,9 kg</li> </ul>
Zubehör:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 beschriftete Silikonschilder: "coffee", "tea" und "hot water"; 3 unbeschriftete Silikonschilder</li> </ul>

---

## Bestimmungsgemäße Verwendung

**Der ISO-Dispenser ist für heiße oder kalte dünnflüssige Getränke geeignet.**

**Achtung!** Füllen Sie **keine gefährlichen Flüssigkeiten** in den Iso-Dispenser!

Füllen Sie **keine kohlenensäurehaltige Getränke, Milchprodukte** oder **Babynahrung** in den Iso-Dispenser, es besteht **Gefahr einer Keim- und Bakterienbildung**.

Bei Tee darauf achten, dass keine Teeblätter zurückbleiben, diese können das Pumprohr verstopfen und die Entnahme von Tee verhindern.

## Eigenschaften



- ✓ die Silikonschilder ermöglichen eine Kennzeichnung des Inhalts, wie z. B. "coffee"



- ✓ der Sockel ist so konzipiert, dass beliebig viele Iso-Dispenser in Reihe gesteckt werden können



- ✓ Boden mit integriertem Ring ermöglicht eine 360°-Drehung des Iso-Dispensers



- ✓ Füllstandanzeige



- ✓ die abnehmbare Isolierkanne gewährleistet ein einfaches Nachfüllen und Reinigen



- ✓ Tragegriff

## Benutzerhinweise

- Reinigen Sie den Iso-Dispenser und Zubehör gründlich vor dem ersten Gebrauch. Beachten Sie die Hinweise im Abschnitt **"Reinigung"**.
- Stellen Sie den Sockel auf einen ebenen, sicheren Platz, so dass der Iso-Dispenser nicht umkippt.
- Damit die aufgefüllten Getränke möglichst lange ihre Temperatur behalten, empfehlen wir den Iso-Dispenser je nach Getränk (heiß oder kalt) vorzuwärmen oder vorzukühlen. Schwenken Sie den Iso-Dispenser von innen mit heißem oder kaltem Wasser aus oder lassen Sie dieses im Getränkebehälter einige Zeit stehen, bevor Sie die gewünschten Getränke für längeren Zeitraum auffüllen. So kann die optimale Wirkung des Iso-Dispensers erzielt werden.
- Bevor Sie Wasser oder Tee in den Iso-Dispenser, in dem vorher Kaffee aufbewahrt wurde, füllen, reinigen Sie diesen gründlich, um den Geschmack von Kaffee zu entfernen.

## Getränke auffüllen

- Das Auffüllen des Getränkebehälters ist einfach. Öffnen Sie den Pumpdeckel, indem Sie die Knöpfe am Pumpkopf zusammendrücken und dann den Pumpdeckel hochheben. Entnehmen Sie das Pumprohr aus dem Iso-Dispenser.
- Füllen Sie den Getränkebehälter mit dem gewünschten Getränk. Die Füllmenge können Sie an der Füllstandanzeige vorne am Getränkebehälter ablesen.
- Stellen Sie das Pumprohr wieder in den Getränkebehälter und schließen Sie den Pumpdeckel, bis die Knöpfe wieder einrasten.



- Stecken Sie das Silikonschild mit der entsprechenden Getränke-Beschriftung auf den vorgesehenen Stift am Hebel des Pumpdeckels.

- Stellen Sie anschließend den Iso-Dispenser in den Sockel.
- Bei Bedarf können Sie mehrere Sockel zusammenstecken und mehrere Iso-Dispenser mit den gewünschten Getränken in einer Reihe aufstellen.



## Getränke entnehmen

- Um Getränke aus dem Iso-Dispenser zu entnehmen, ziehen Sie den Hebel des Pumpdeckels hoch, bis dieser einrastet und drücken Sie ihn anschließend nach unten (Abb. rechts), dadurch wird der Pumpmechanismus betätigt. Drücken Sie so lange, bis die gewünschte Menge Flüssigkeit in den Behälter gefüllt ist.
- Zum Verschließen des Iso-Dispensers den Hebel etwas hochziehen, die Einrastung lösen und den Hebel auf dem Pumpdeckel auflegen.



## Reinigung



### **ACHTUNG!**

#### **Getränkebehälter, Pumpdeckel, Pumprohr und Sockel mit Abtropfschale nach jeder Benutzung reinigen!**

- Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich ein weiches Tuch, Schwamm oder eine geeignete Spülbürste.
- Benutzen Sie **niemals** grobe oder scheuernde Reinigungsmittel, welche die Oberfläche des Iso-Dispensers zerkratzen können. Verwenden Sie **niemals** ätzende Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Iso-Dispenser **niemals** in der Geschirrspülmaschine.
- Öffnen Sie den Iso-Dispenser und entnehmen Sie das Pumprohr.
- Nehmen Sie den Pumpdeckel zur Reinigung ab. Drücken Sie die Knöpfe an der Deckelhalterung zusammen und ziehen dann den Pumpdeckel nach oben heraus.
- Reinigen Sie den Getränkebehälter und den Pumpdeckel mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Befestigen Sie nach der Reinigung den Pumpdeckel wieder an der Deckelhalterung, bis er einrastet.
- Reinigen Sie das Pumprohr täglich mit heißem Wasser, indem Sie dieses durch das Pumprohr laufen lassen. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach.
- Entleeren Sie regelmäßig die Abtropfschale des Sockels. Reinigen Sie diese und die Abdeckung mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie die gereinigten Teile mit einem weichen Tuch ab.
- Wischen Sie den Iso-Dispenser von außen mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Hartes Wasser hinterlässt evtl. einen weißen, mineralischen Rückstand im Inneren des Iso-Dispensers. Der Kaffee oder Tee verfärbt meist diese Rückstände und hinterlässt einen bräunlichen Rückstand. Nehmen Sie zum Entfernen dieser Rückstände ein handelsübliches Reinigungsmittel. **Beachten Sie die Hinweise des Herstellers!**
- Zur Reinigung des Pumprohres die Lösung mit dem Reinigungsmittel abpumpen. Verfahren Sie so, als würden Sie Getränke aus dem Behälter entnehmen. Alternativ kann der Inhalt nach Öffnen des Pumpdeckels und Entnahme des Pumprohres aus dem Getränkebehälter ausgeschüttet werden.
- Spülen Sie anschließend den Getränkebehälter, den Pumpdeckel sowie das Pumprohr **mehrmals** gründlich mit klarem Wasser aus.
- Lassen Sie nach der Reinigung den Iso-Dispenser offen stehen, damit er gut für weitere Benutzung trocknen kann.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)